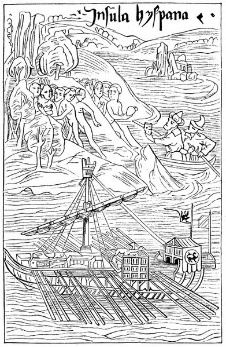
Kolumbusz útinaplója

AUGUSZTUS 3.,

PÉNTEK

1492. augusztus 3-án, pénteken nyolc órakor elhagytuk a Palos partját, és többszörös kanyarodással napnyugtáig hatvan tengeri mérföldet tettünk dél felé, ami tizenöt földrajzi mérföldnek felel meg, azután délnyugatnak fordultunk, a Kanári-szigetek irányába.

*(Kolumbusz hajói augusztus 9-én, szerdán megérkeztek a Kanári-szigetek egyikére, Ferróba. Itt élelmet és vizet vettek fel, majd szeptember 6-án, csütörtökön ismét útra keltek. Útjukat három portugál karavella igyekezett elvágni, mert a portugál király nem nézte jó szemmel Kolumbusz vállalkozását.)*

SZEPTEMBER 10.,

HÉTFŐ

Nappali és éjszakai utunkon 240 tengeri mérföldet tettünk meg, de csak 192 mérföldet jegyeztem fel, nehogy a legénység az út hosszúsága miatt türelmetlenkedjék.

*(Mert Kolumbusz biztosította arról útitársait, hogy India nincs nagyon messze Európa nyugati partjától; a következőkben az adatokat állandóan meghamisította, hogy a többiek ne vegyék észre, mekkora utat tettek már meg.)*

SZEPTEMBER 16.,

VASÁRNAP

...Az idő olyan kellemes, mint Andalúziában áprilisban. Itt történt, hogy először pillantottunk meg nagy tömeg üde zöld füvet, amely csak nemrég szakadhatott le a földről, amiért is mindenki úgy vélekedett, hogy valamely sziget közelében lehetünk, de nem a kontinens közelében; mert úgy gondolom, a kontinens távolabbra fekhet.

[[1]](#footnote-1)[

SZEPTEMBER 18.,

KEDD

Ezen a napon és a rá következő éjszakán több mint 220 tengerimérföldet tettünk meg, de csak 192-t jegyeztem fel. A tenger egész idő alatt csendes és nyugodt volt, mint a folyó Sevillánál.

Ezen a napon Martin Alonso [Martin Alonso Pinzón, a Pinta parancsnoka, egyike Kolumbusz első híveinek, maga is nagy áldozatokat hozott a három karavella felszerelésére, és ennek fejében bizonyos részesedést várt a nagy vállalkozás jövedelméből.] a gyorsan haladó Pintával megelőzte hajómat, minekutána karavellájáról értesített, hogy nagy madárrajt látott nyugat felé repülni, és így azt reméli, az éjszaka folyamán megláthatja a szárazföldet, ezért siet előre karavellájával. Észak felé homályos pára emelkedett, közeli part jele.

*(Sejtelmük tévesnek bizonyult, sok egyéb előjelben is csalódniuk kellett. A tengerészek türelmetlenkedni kezdtek.)*

SZEPTEMBER 23.,

VASÁRNAP

Továbbra is északnyugati irányban haladtunk, időnként inkább északnak, majd ismét a helyes irányban, tehát nyugatnak, és 88 tengeri mérföldet tettünk meg. Láttunk egy galambot, egy pelikánt, egy másik folyami madarat, és több fehér madarat; a fű ismét nagyon sűrű lett, számos rákot találtunk benne.

Minthogy a tenger mozdulatlanul feküdt előttünk, embereim morogni kezdtek. Azt mondták, nem fogunk kedvező szelet kapni, hogy hazamehessünk Spanyolországba, mert ezeken a vidékeken az óceán sose vet nagy hullámokat.

Később mégis magas hullámok jöttek, anélkül, hogy szél fújt volna. Ily módon ez a szélcsend nagyon is javamra vált. Ilyen csoda utoljára csak a zsidók idejében történt, amikor ugyanis az egyiptombéliek felkerekedtek Mózes üldözésére, aki Izraelt megszabadította a rabszolgaságból. [Madriaga kiváló Kolumbusz-életrajzában ebben az utalásban is Kolumbusz zsidó származásának bizonyítékát látja.]

SZEPTEMBER 25.,

KEDD

...Napnyugtakor megjelent Martin Alonso hajójának korlátjánál, örömtől megindult hangon kiáltott át hozzám,

1. [↑](#footnote-ref-1)